

Comisión de Cultura

La cultura: preparación para la vida

Se necesita de las expresiones del campo cultural como de cualquier otro alimento para formarse y crecer. El Colegio prepara para este año una serie de actividades culturales pensadas para estimular los sentidos, disfrutar de lo ya visto y conocer aquello que nos nutre como personas.

Por: **Myriam Boclin** - Colaboradora de la Comisión de Cultura
Damián Santilli - Coordinador de la Comisión de Cultura

“Los hombres se distinguen menos por sus cualidades naturales que por la cultura que ellos mismos se proporcionan”, Confucio.

La cultura, que comparte raíz etimológica con la palabra *cultivar*, que significa preparar la tierra para que dé frutos, nos dispone para la vida. La literatura, la música, la pintura, el teatro, la danza y demás expresiones artísticas que la conforman dan lugar al desarrollo creativo del ser. Es sabido lo importante que es la ingeniosidad-juego en la constitución psíquica de un niño. Sin embargo, más de una vez se pierde la noción de lo significativo que sigue siendo para el desarrollo del ser humano en la madurez.

La creatividad es el antídoto contra la destrucción. Y en nuestro mundo actual, el arte es más importante que nunca. No es casual que los gobiernos dictatoriales apunten a la censura de las expresiones artísticas como primera medida de control y sujeción del individuo. Porque la libertad en la palabra, en la música, la danza, el cine y el teatro liberan al individuo de la misma manera que un escultor libera la escultura escondida en su bloque de mármol.

Como decía José Martí, “La madre del decoro, la savia de la libertad, el mantenimiento de la república y remedio de sus males es, sobre todo lo demás, la propagación de la cultura”. En consonancia con su pensamiento, estamos convencidos de que son las expresiones culturales las que nos permiten conocer las diversas maneras de sentir y pensar del ser humano, constituyendo un vehículo inigualable para aprender y enseñar a convivir en respeto y paz entre miembros de una misma sociedad y los distintos pueblos.

Los traductores —también artífices de la cultura— establecemos puentes, igual que la literatura, el teatro, el cine, la música. Allí donde existe unión, se hace presente la cultura: es cuando Daniel Barenboim toma su batuta que israelíes y palestinos olvidan momentáneamente sus diferencias para

tocar las más celestes melodías. Es cuando cae el Muro de Berlín y se reunifican las dos Alemanias que se despliega un inolvidable concierto de *Pink Floyd*, tocando su nunca tan apropiado *The Wall* y, continuando con la idea de muros, existe una fundación denominada *Creative Peace Mural Society*, especialmente dedicada a fomentar el diálogo entre los pueblos a través de la expresión artística de pintura mural. Sin ir muy lejos, sólo hace pocos días, ocurrió este diálogo a través de un multitudinario concierto para canalizar la solidaridad del pueblo argentino con nuestros vecinos chilenos después de la devastadora serie de terremotos que azotaron al país vecino. Y estos son sólo algunos ejemplos a título ilustrativo.

La cultura es el eslabón primario adquirido. Es herencia, legado, derecho inalienable de todo ser humano.

¿Qué hubiera sido de la historia de la filosofía sin los escritos de Platón sobre las ideas de Sócrates? Jamás nos hubiéramos enterado de su existencia.

La notación musical hubiera tardado muchos más años en aparecer sin los aportes del monje benedictino del siglo XI, Guido d'Arezzo, volcados en libros hallados en las catedrales medievales. Y nada hubieran podido desarrollar los *Beatles* sin el legado de los gigantes clásicos.

La belleza jamás hubiera adquirido su significado cabal sin los tesoros de la Capilla Sixtina pintada por Miguel Ángel.

¿Qué hubiera sido del cine sin los aportes de la actuación, el humor y la ideología política de Charles Chaplin? Sentimos que es un deber transmitir ese conocimiento sobre los albores de este nuevo arte, disciplina sin la cual las generaciones más jóvenes no podrían imaginar el mundo.

El hombre se enriquece en la cultura, crece nutriéndose de las distintas manifestaciones culturales, participando en ella y creándola.

Es por todo ello que esta comisión se halla abocada a este objetivo, el de dar cabida a las expresiones culturales de toda índole. Expresiones de las distintas áreas que conforman la cultura, tanto aquellas que surjan de las entrañas del CTPCBA como de la sociedad toda.

El 2010 en la Comisión de Cultura

Aprender. La licenciada Cecilia Fiel nos estará acompañando nuevamente con un ciclo de charlas de arte de lo más variadas sobre pintura, escultura y otros temas muy interesantes, que llevarán la magia y la cordialidad a la cual nos acostumbró en 2009 esta profesional de excelencia.

Ver. Nuevamente, nuestro Auditorio Tsugimaru Tanoue será sede del séptimo arte con un ciclo temático de cine totalmente innovador.

Conocer. El genio de Manuel Mujica Lainez volverá a brillar, y esta vez más que nunca, cuando conmemoremos los 100 años de su nacimiento dando comienzo a un ciclo de aniversarios literarios en el que brindaremos nuestro mayor respeto a los hombres que llenaron y llenan de fantasía nuestras mentes.

Salir. Luego del éxito rotundo de la primera salida organizada por el CTPCBA el 26 de marzo, repetiremos en dos ocasiones más estos encuentros que nos llevan directo hacia el corazón de nuestra hermosa Buenos Aires.

Animarse. Café, amigos y literatura: una combinación inigualable que también tendrá su lugar en el marco del primer Café Literario organizado para compartir el encanto de las palabras.

Escuchar. Y, para cerrar el año a lo grande, la Comisión de Cultura inaugurará el Ciclo de música en vivo en nuestro Colegio.

En este 2010, y más que nunca, las puertas están abiertas y el corazón dispuesto. ■



Buenos Aires Misteriosa

El 26 de marzo se realizó la primera salida organizada por el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires. La convocatoria era descubrir esos secretos que la mayoría de las ciudades o pueblos del mundo no cuentan en la historia oficial, en la que fantasmas, misterios y apariciones son los protagonistas. Mitos urbanos y leyendas que, por ejemplo, pueden conocerse en Praga, Pekín, San Francisco y en el Reino Unido. Estos están escondidos también en Buenos Aires. Y allí fuimos.

El éxito de esta actividad fue tal que, no sólo tuvimos que duplicar la cantidad de plazas

solicitadas a la empresa Ayres Viajes, responsable de este tipo de encuentros, sino que fueron más de 70 personas quienes quedaron sin poder disfrutar de este paseo.

Como la propuesta se hizo extensiva a acompañantes de los matriculados, fue una excelente oportunidad para que los colegas compartieran un ambiente fuera del que siempre los encuentra reunidos, y también para que amigos y familiares conocieran el Colegio y se acercasen a nuestras actividades.

Durante tres horas, hicimos un recorrido insólito por la ciudad para escuchar sus

historias secretas de todo aquello “de lo que no se habla”: Yiya Murano, la envenenadora de Montserrat; Emilia Basil, la carnícerica de San Cristóbal; Felicitas Guerrero de Alzaga; el Petiso Orejudo, el descuartizador de Barracas; Rufina Cambaceres, la joven que murió dos veces fueron algunos de los protagonistas de las historias que se contaron mientras recorriamos los barrios de Monserrat, Constitución, Barracas, Parque Patricios, San Telmo, San Nicolás y Recoleta.

El éxito de esta convocatoria nos impulsa a programar nuevas salidas de este tipo, en las que esperamos volver a encontrarnos. ■

